

Szhája vszako nedelo.

Naprej placšilo do novoga leta:

Domá? Din. 47.
V zvüszstvo Din. 68.
V Ameriko Din. 75.Inserati za □ c. 1 D.
Pri vecskrát popüszí.

MÖRSZKA KRAJINA

Vérsztveni, politiesni i kulturni tjédnik.

Reditelsztvo i oprávnistvo v Márkisevci posta M. Sobota.

Cejna za edno numero:
na 4 sztráni Din. 1—
na 6 sztráni Din. 150

Rokopiszí sze ne vrnéjo.

Vekivecsen mir!

Znouva brnijo zvonovje, znouva csüjemo nyí míli glász z-vszákoga törma i znouva szvetí kolede národ cslovecsansztva po cejloj zemli. Ali kaksí szo denésnyi koledni szvétki! Teski szo bíli, britko oumorno preteski — vu szvetovnom boji oni, ali te nasz je escse ozsivávalo vüpanye — z-punim troustom szmo csakali on dén, vu sterom sze vsze rozsjé szpolámle, vsze krvávi gvant sze v-ogen vrzse, csi potom vnougom krvi prelejávanyi angel Bozsi, na zemli mir“ bode glászo. Zadoubili szmo te zselen mir; vu míri szvetímo pá szvétke kolede; ali tej szo rávno tak britki i tezski, kaksí szo bíli vu bojni.

Vszígdár bole i bole je teskejsa vezdásnyega pokolejnya zsítka sztáva. Neza-dovolnoszt sze vszepovszédik, od dnéva do dnéva povéksáva, nemírlívoszt po cejloj szvejtí podígáva. Vu ti obládni országoj drzsánye neszmeri seregov vojszké, tak da bi je kaj sztrahsüvalo . . . vszáki országoj oklajeni z-velikim dugom, rávno tak, da bi szamí radi tak rédíli . . . vsze vré, vsze je nemírovno; tak da bi na ognjeniki sztáli; nevoul, mantre; kmica nasz opasúje szkúz mourja kmicsna néba, nasz pokriva.

Ni „zvéza národov“, ni niksi „Národní Tanács“, nej „Ti delajoucsi mednárodnoszt“, (internationáleja) nej nikse doubi pacifizmus, ali imperializmus, nej oborozsávanye, ali odorozsávanye, vsza, vsza tá nemrejo prineszti i pripelati národe i lüdsztvo k-právomi prerazmejnyi, k-lübézni i k-zselnomi míri.

I rávno záto, sze vszígárdar bole i bole csüje glász i zdühávanye z-obtezseni szrdc, nasi: gda má pridti na zemlou te oszloboditel, steri povej tim níkim i národov vnozsíni: doj dénte rozsjé, ár kí z-rozsjom zacsné, od nyega sze pogübi; steri apostol posztáne te zvelicsitelne lübéznosztí; na koga rejcs obnejmi ta neszrecsna nevoscésnoszt, steri zapovej doj djáti zadomescsávanya gnúszno rozsjé, molíti navcsi sze za onoga, kí ga pregánya i Bozsi blagoszlov prosziti na onoga, kí ga preklínya!

Ne pítajmo gda má pridti té veliki oszloboditel. Zse je prisao on; prisao je zse blüzi pred dve j jezero lejtni na zemlou, — vu ete: grejha, dühovne kmice, szkúz i szmrti pun kmicsen doul; prisao je, da bi bio pouti kazács, poszvejt, szvetloszt i zsítek nas. Prisa je z-nebeszkim dárom szvojim: prineszao je, stero je nam to nájdragse eti nazemli: to lübézen.

Tá lübézen je Bozsa právda; ona je cejle natüre csüdna vküpglasznoszt; Ona drzsi szvejt vu ednákoj meri; tá navdüsi i napuni szrdcá i düse z-nebeszkov díkov; tá ponüdí lübéznióv mater osztávfenim sztrouticam; ona nahráni te lacsne, oblecsé te náge, obrambo ponüdí tomi nedúszno pregányanomi vandrari vu püsztsávi. Ona prineszé mir i pokoj tá, gde nemírovnoszt i pregányanye vdérja.

Gvüszno ka je li tam práva zadovolnoszt, blájzsensztvo, právi zsítek, gde lübézen má sztan szvoj! Ete nájvisísi dár prinása na zemlou nesztanoma, té zvelicsítel vu szvojem szvétom vcsenyey i veri. Vzemino i vcsimo sze tak od nyega té blájzseni návuk, tou — vsza trplivo znásajoucsó i nigdár nezmenkajoucsó lübézen, da bode eta zemla blájzsensztva domovina.

Zdrúszimo sze tak pod Krisztusa zásztavo i neszmo lübéznoszt i mir tá, gde escse vdérja odürno protivinosztvo, naj sze nyegovo králevszto po cejla szvejtí tá razpreszté. Teda bode „vekivecsen mir“, po cejloj zemli! Tak nebodo kolede vecs szamo lejpo zdejnye, nego isztina i pravica!

Örök béke!

Ujból szólnak a harangok, egyik toronytól a másikig és újból karácsonyi ünnepet ünnepel az egész föld. De milyen ez a mai karácsony! Sulyosak voltak — keservesen komolyak és keservesen nehezek — a világháborús karácsonyok, de akkor éltetett bennünket a reménység — reménylöttük annak a napnak elközelgését, amidőn minden fegyvert összetörnek s a véres ruházatokat elégetik, ha Isten angyala „a földön bégeességet“ hirdet háboru utáni békeességet. És megértük a békét; békebeli karácsonyokat ünnepelünk; de ezek is majdnem olyan keserűek, mint a háborús karácsonyok voltak. Mindinkább súlyosbodik a mai nemzedék életsorsa, nehezedik a mai emberiség vállán a teher iga. Az elégedetlenség mindenütt napról napra nagyobbodik, a béketlenség az egész világon fokozódik. Az összes győztes államoknál nagy hadseregek, mintha félnének . . . minden állam telve adóssággal, mintha célzatosan csinálnák, minden forr, nyugtalanodik; tűzhányó felett vagyunk, nyomoruság sötétsége vesz körül bennünket, könnyek csillagtalan éjszakái borultak reánk.

Semmiféle „Népszövetség“, semmiféle „Néptanács“, „A dolgozó nép internacionálja“, semmiféle pacifizmus és imperializmus, semmiféle fegyverkezés és leszerelés nem tudja létrehozni a népek, nemzetek megértését, szeretetét és békéjét.

Azért mind fájóbban és általánosabban fakadoz fel lelkiükből a kiáltás és sóhaj mikor jő el a szabadító erre a földre, aki megmeri és megfogja mondani az egyesnek és az embernek összeségének: tegyétek hüvelybe a kardot, mert aki fegyvert ragad, fegyver által vész el; aki apostola lesz annak az üdvözítő szeretetnek, mely elnémitja az irigységet, letéteti a fegyvert a boszulóval, imádkozni tud azért aki üldöz, Isten áldását kéri arra, aki átkoz!

De ne kérdezzük, mikor jő el ez a szabadító, ez a nagy ember. Már eljött; eljött közel két ezred éve ennek előtte a földre, a bűnnek, sötétségnek, könnynek, halálnak eme siralomvölgyébe, hogy legyen út világosság és élet nekünk. Eljött égnék

ajándékával; elhozta azt, ami legrágább e földön: a szeretetet.

Ez a szeretet a világ törvénye, ez teremtette meg a világmindenségnek csudás őszhangját, ez tartja egyensúlyban a világtesteket, ez teremt ihletet a művész lelkében, ez ad anyát az árvának, kenyeret az éhezőnek, hajlékot a bujdosónak. Ez teremt békét ott, ahol békételenség dúlt.

Bizony, csak ott a boldogság, ott az igaz élet, ahol a szeretet üt tanyát! Ezt a legfőbb dolgot szállítja földünkre szüntelen az Üdvözítő a maga vallásában. Tanuljuk meg tőle ezt a világboldogító tudományt, a mindeneket törő és soha el nem fogyó szeretet, hogy legyen ez a föld boldog hazájává.

Krisztus zászlaja alá sorakozzunk, szeretetet, békét vigyünk oda, hol még tombol a gyűlölet, hogy az ő országa az egész világot meghódítsa. És akkor lesz „béke örök béke e földön“. Karácsony nem lesz akkor többé talán csak szép álm, hanem valóság és igazság.

Politika je prebítkapítanye.

Nepreminé dén, ka bi tü ali tam sze nej csülo nevoulivanye, naimre v málokmetkom i mesterszkom sztáni: „Vecs delam, obdelávam i pouvam kak ocsáki i dönok menyé mam, dönok nemrém níkak naprej pridti“. Té sztan nema takrekcous niednoga csloveka, steri bi z szvojim sorsom zadovolen bio, steri bi nej szkúszo i sze sztarao od toga, ka od leta do leta ménsi dohotek má i vecs vödávanya, vecs dácsé. Ka zakaj i odkécz szhája tou, tou neiscse, ár ali nevej, ali nescse iszkati vretino, zroka, ka bi szí prouti tomi vrásztvo kemlezsej najsao, bodoucsnoszt szvojeja sztána ogvüszao i bivoszt obvarvao od zanicsenya.

Gda málivért vsze prilike v rokaj má, ka bi szí v-tom lehko zmogao, záto je — pomojem — nyega sztaranye nej szpametno, nej pravicsno. Touzsi, sztara sze szamo tisztí lehko i szlobodno, steri je szvojoj dúsznosztí zadoszta vcsino, za szvojeja sztána dosztójnosztí delo dobro odpravo i dönok nyemi bozno pride trüdvavnosztí koncsetek. Ali je málikmet i mester vcsino vsze tou? Nej!

Poprejsno málikmetov vecsina nevej, ali nescse zarazmeti i tüdi steri zarazmi, sze nebriga z tisztov isztinov, ka dneszdén je zsé politika cslovecsi krüh. Zobsztom szmo gori z ourali od ocsákov na nász osztányene prejloge, pásnike i rekitje; zoubosztom obdelávamo nyíva i trávnike dén za dnévom gyakse i bougse; zoubosztom pomágamo prineszti v zemlou vecs i vecs zséravrejdnosztí, ka naj vszígárdar z véksimí, z zsmetnejsimí i z modernejsimí prilíkami véksi pouv pridelamo i doszégne, csi i tak doszégnyeni véksi pouv z bozsnimí, na kmeta rovás v politike compernickühnyi brez kmeta vküper szkühanimi zákonmi vsze tou nadrouvno odnász vkraj pobe-rejó. Zobsztom szí podkrmim bougo i debelejsó brevé za odajo, csi z bozsnov politikov prinesenov carinov drzsáva zagrábi doj te véksi haszek; zobsztom pripouvam vecsí gyakso pšenico, csi jo nepüszttjó z-bozsnov politikov, z szebicsni cílov ti vládajoucsi v zvüszke országoj záto, náj oni falej dobíjo i falej zsivéjo. Zoubosztom nam je vecspouvanye, csi prepüszttimo naso moucs v rouke drügim, nej da bi szí delali zákone, kak vecsina, szamí, nego glédamo z vküpdjánimí rokámí neprijátele kmetski interessov, ka nam delajo zákone za vékso porció i za carino vövoznine, da naj szamo mí geccimo i oni sze pa naj szmejejo z bougsov plácsov. Mí lehko hodimo cotavi i od

noucsdnévnoga dela vküpszpotrejti, touzsimo sze eden drügomí, tak da bi eden nej tou nevoló meo, kak te drügi.

Falinga sze pa more tam iszkati, ka na príliko v Jugoszlávií je kmétskoga prebiválsztva szedemdeszétoszem procentov i Jónok tá vnozszina nevej, nescse vküperprijeti, ka bi szvojeja sztána sors számaravnala, ka bi kak vecsina vodila v politiki pozványe szvojeja sztána i tak tüdi v drzsávnóm vértüvanyi, nego sze dá pelati kak szlepec od drügi, od tisztí kí szo vecs, ali menyé nasi szlüzsbéniki, vzdrzsevlénci kméta, bojdiszi on szlüzsbénik, pop ali fiskális. »Sto po drügi nogáj hodi, je plantavi«, právi prilicsna rejcs, záto je i tüdi kmet plantavi, sztaranyapun ár po drügom ravnanyi hodi, dela, od drügoga sze dá za nousz pelati, za szvoje pejneze je drügomí norc i tak drügi vzemejo doj znojnatnoga pridélka dohicsek. Záto je sztaranye i nevoulivanye med lüdmí i dokécs tou neprevidimo, dokécc szí od drügi i ménsi sztánov nevememo példo, steri z szvojim mocsnim vküperdrzsányem, z organizációjov doszta doszégnejo, teccász sze tüdi sztarati neszmejmo. Kelko bi lehko mi doszégnozi z nasov vecsinov je neprecreslívo, csi bi sze zdrüzsili pod nasov kmétskov zelénov zásztavov v eden tábor.

Szamo vküpdzrsánye, vküprazmejnje i nemre bidti isztina, ka bi doszta lüdi nej lezsez zdignolo edno zsmécsavo, kak pa malo lüdi. Ali da csiniti trbej, da nam je nej naprejvalón glédati sztanyé szejanya, ali od podküpleni neprijátelov i od szebicsni námenov zaszlepleni zapelávcov sze vdrügi, nam protivén tábor dati gnati, ár páverszki cil je szamo eden i tou, je — za szvoje pejneze naj páver szvoj sors szam ravna.

A politika — létkérdés.

Nem mulik el nap, hogy hol itt, hol ott nem volna hallható a panasz, különösen a kisgazda és kisiparos körökben: »Többet dolgozok, művelek és termelék, mint apám, mégis kevesebbem van és mégsem tudok semmivel sem előbbre jutni«. Nincs tán egy embere sem eme osztálynak, a ki sorsával megvolna elégedve, ki nem tapasztalná azt s nem panaszkodna arról, hogy évről-évre kevesebb a jövedelme, több a kiadása, több az adója. Hogy miért és honnan ered ez, azt nem kutatja, mert vagy nem tudja, vagy nem akarja keresni az okot, hogy ellene az orvosságot annál könnyebben megtalálhassa, jövőjét megmentse a végpusztulástól s létét biztosítsa.

A midőn minden alkalma megvan a kisgazdának, hogy ezen segítsenek, szerintem a panasz helytelen. Panaszkodni csak annak szabad, a ki kötelességének eleget téve, dolgát jól végezte létének érdekében, mégis balul üt ki a dolog vége.

S vajjon eddig megtették-e ezt a kisgazdánk? Nem!

Általában a kisgazdák nagy száma nem tudja, vagy nem akarja megérteni s a melyik megérti is, nem törődik avval az igazsággal, hogy ma a politika az ember kenyérkérdése. Hiába szántottuk fel ősapáinktól ránkmaradt s termővé tett lápjainkat, ugarainkat, hiába műveljük napról-napra szebben és jobban szántóinkat, rétjeinket, hiába segítünk földjeinkbe mindig jobb és több tápértéket hozni, hogy mindig több, nehezebb és modernebb megmunkálással többtermelést érjünk el, ha az így elért termés többletet a rossz, a gazda rovására, a politika boszorkány konyhájában a gazda részvétele nélkül összefőzött törvényekkel azt apránként elszedik tőlünk. Hiába hiszünk jobban és nehezebb sértést, ha kiviteli vámjával az állam fölözi le a hasznot, hiába a szép tiszta buza, ha politikai ellenszenvből nem engedik külföldre, s azt kamrában kell tartanom, vagy olcsón eladni itthon, mert »éheznek« a jól megfizetett tisztviselők s a gazdag kereskedők. Hiába az elért jövedelemtöbblet, ha a gazda ellenségei csinálják az adótörvényt és állapotának meg maguknak fizetéseket, mely mind a mi zsebünkben megy, de mégis nekünk kell járunk rongyos ruhában, lyukas cipővel s anyagi gondoktól meggörnyedt testtel, egymásnak panaszkodva, mintha a másoknak nem ugyanaz fájna, mint nekem.

A baj tehát ott keresendő, hogy például Jugoszlávia lakóinak hetvennyolc percentje földműveléssel foglalkozik, mégis ez a tömeg nem tud, nem akar összefogni, hogy saját sorsát ő maga igazgassa, hogy mint többség vigyen szerepet a politikában s így a nemzeti gazdálkodásban, hanem mint a vak vezetteti magát azoktól, akik mind közvetve vagy közvetlenül alkalmazottai, eltartottjai a gazdának, az adófizetőnek, legyen az hivatalnok, pap, vagy fiskális. A ki más lábán jár, az megsántul, mondja a közmondás, tehát a kisgazda is azért sánta, panaszszaltelt, mert más lábán jár, mástól vezetteti sorsát, más fölözi le verőjételes munkájának hasznát, mástól vezetteti magát orron, a saját pénzéért másnak a bolondja. Legyünk egyszer már belátóak, vegyünk példát másoktól, a kik kevesebben vannak mint mi és mégis el tudnak érni sokat erős szerveztségükkel, hát mit tudnánk elérni mi, mikor az összeségnek több mint háromnegyedét alkotjuk, ha a zöld zászló alá szervezkedünk egy fegyelmest párttá? A gazda — kisiparos nyomor megszüntesse, panasz elmúlja, adó kisebb lenne, az általános megelégedettség gyökeret verne.

Előfizetések és hirdetések a Prekmurska tiskarnában is felvételnek.

Csak összetartás, egyetértés, s az nem igaz, hogy sok ember nem emelne könnyebben egy nehéz sulyt, mint kevés. De mikor cselekedni kell, ne legyen fontosabb megnézni a vetésnövényt, vagy a lepéztelt ellenségtől, érdekhajhásztól más táborba vezetetni magát, mert paraszterdek csak egy lehet — az, hogy saját pénzéért, sorsát maga igazgassa!

GLÁSZI. — HIREK.

Blájszene koledne szvétké zsele, vszém szvojim naprejplacsnikom i cstitelom.

LÁSZTNIK »MÖRSZKE KRAJINE«.

Sto podpéra „Mörszko Krajino“ z naprejplacsilom, podpéra i tüdi szam szebé.

Naprejplacsiló cejna: na leto, 1/2 1/4 1 m.

V SHS drzsávi: Din. 47.— 24.— 12.— 4.—

V-zvönejsnyenorsz.: 68.— 34.— 17.— —

V-Ameriko: Din. 75.— 38.— — —

Naznanüvanya: po □ centim: Odprti 4 kor, zouszebno glásénye 3 kor. drouvna nagl. 1 kor. i odnyih daja. Privecskrátnom naznanyüvanyi popüszték 15%—30%-tov. Vödávnik.

Szobotsko Evang. Zsenszko Drüztvo tek. m. 24-toga dnéva popoldnévnój bozsoj szlüzsbí ob 1/23-tyoj vöri solszkoj deci z-programmom vküp prikapseni bozsicsni ouszvetek nasztávi, pri steróy prílikí vu cérkvi bozsicsno drejvo (karácsonyfa) bode gori posztávlémo. K-bozsicsnoga drejva gorposztávlányi potrejbne sztroske szo zsztála imenüvano drüztvo, z-sztála pa decé roditelje i niki pobojsni dobrocsinitelje dáli vküper. Szobotski gmajnarje sze zse i zdaj z-velkov nálezsnosztjov pripravljajo k-toj prílikí. Z-nasztráni z-radosztjov pozdrávlamo etakse, pobojsnoszt nadigávajoucse csinejnja, pri steri sze ednorazmécse, rodne düse vu dühi zdrüzsijo i náidejo.

Prihájjajmo záto i hitmo vszi z-szrdcá pozdrávlát, k-nam pridoucsega máloga Jezuseka govorecsi: »Blájszeni je, ki je prisao vu iméni Goszpodnovom, Hozsánna na vizsini.«

REDITELSZTVO.

PODLISZTEK.

Triumvirátus.

(Pripovejszt.)

V-prvejsi, tak zváni bougsi deszetinaj je bilou i gda sze je escse nejracsnálo v-csüdo, csi szo rázlocsnoga vadlúványa dühovni pasztérje v-priátel-sztvi zsvieli med szebom i tak példo kázali szvojim vernikom na lübézen i prestímanye blizsnega szvojeja. Te je escse nej bilou kongregációjov Szv. Imria, Luther drüstva, nej je bilou liberálcov, krelikálcov, szociálistov, fasisztov, orlov, sokolov, szlobodnozidárcov i premislávcov, ébredők, alvók i Boug zná kaksí cókókóv, stera vsze, vsze natále delijó i ednoga od toga drügoga odsztranijó tákse lüdi, sterim bi doszta bole bilou, csi bi vküp drzsali i eden ovomi na pomoucs bilí.

V-tisztom vrejmeni szo bilí pobojsni, vero szvojo závelko prestímajocsi, posteni, pravicsen zsitek zsvoucsi, Bouga sze bojécsi, ravnitele szvoje postüvájoucsi, domovino lübécsi, dela pozványa szvoja verno tá sztvorjenoga brato szvojeja vidíli, nej je ládala tá velika odürnoszt, nevoscénoszt, szebicsnoszt, kak vu vezdásnyem, tak counivanomzvecsenom i preszvetsenom vrejmeni.

Od steri nizse gücsati namejnim szo vrejdni, da sze vu szpoumenki obrzsjó pri késznom pokolejnji, steri csi szí nazáj zglédne vu premínyeno vrejmen zadoszta návucsnoga i naszledüvanya vrejdnoga nájde v-nyem

Petrouszki evangelicanszki dühovnik Godina István (vezdásnyega farara, sztrico sztríc)

Krenos János nedelszki blébános i Berke János krízsevszki dühovnik, kak trijé szouszedni dühovni pasztérje szo z isztinom v-znotrejsnyem prijátel-sztvi zsvieli eden z-tím drügom. Toga ednoga radoszt je vszej radoszt i toga drügoga zsaloszt je vszej zsaloszt bíla. Godina i Berke szta szí solszkiva prijátela bíla. Krenosz szo od nyidva doszta sztarejsi bíli, ali dönök sze je té triumvirátus tak vküp zglíhao, tak, da bi od detinsztva mao vküp prebivali.

Té imenüvane gmajne szo med te nájszirmaskejsze szlisile (v-tisztom vrejmeni) i tak szo dühovnici tüdi nej v-obilnoszti zsvieli. Ali da je zádovolnoszt i dobra vola ládala nadnyimi, szo sze nej za neszrecsne drzsali.

Od tej dobroga nágiba bodoucsi dühovni pasztérov, sze escse i dnesz dén doszta lejpi szpoumenkov, doszta návucsnoga pripovedävanya, spájsza, gücsí od sztanecarov v-tej vesznicaaj bodoucsi i steri sze od pokolejnja do pokolejnja nadaljavajo i posztávlajo pred készno pokolejnje.

Zamerkatí mámo, ka szo náj ráj vküp gyajali, vszi trié szo gorécsi vlovci, právi szinovje Nimroda bíli. Nej szamo ednouk sze je pripetilo, ka je za szilnoga krszta, ali drügoga, káksega neodvrzsenoga cérkvenoga poszta volo eden i drügi iszkao dühovnika i z lovine szo ga tak zézvali domou, ka szo z málim zvonom tri-szirikrát vdárilí. Nej szamo ednouk je etaksi glász ednoga, ali drügoga zsnjih razcsémero, gda je kopouv náj jakse gonó divjácsino i jáger je zselno csakao, csi nyemi na sztrélij pride... zvoná glász ga je prekráto... gori je mogao hejnyati i domou idti. Nájevcskrát szo bíli domou zváni Berke, ár je tou nájevksa fara bíla i tak sze je nájevcskrát naprejdalou kákse

neodlásano cérkevno delo. Krejnosza szo rejtko gda zváli, ár je mála plebánia bíla.

»Forgosmáter« ercsé po szvojoj návadnoj rejcsi Krenosz Berketi gda ga je ednouk zvon domou zvao: »No idi idi, babe szo ti pá gvüšno fotiva prineszle krsztít!« Ki je rad velkoj gmajni i nyej dohotkom (?) naj domá szedi, naj bou pop i nej jáger!« Persze dobro je znao, ka gyajo zsmetno povrzsejo tü. Ki je nigdár nej bio jáger, on nemre prerazmiti, kak tesko nyemi szpádne, csi ga v-tom trüdavnom deli stoj zasztávla.

Da szo Krejnosza narejtci domou zváli i on sze je z-oviva vszígdar táksega hipa sengáro, szo Godina (ki szo sále i szprevedie pun cslovek bíli) vözbrodíli príliko, naj plébanosi tüdi edno zobstojnszko pout naprávi. Z-Berketom szta szí vödögücsala, ka te, pa te, do v-Borecsem gyajali, more bití szrnou sztrílijo, pozovéjo vsze vlovce vu krajíni, — z-recsjov veliko gyajo do drzsali. Godina szí je miszlo, ka de zdaj nájbougsa prílika spájsz narédíti. Ali Berketi je od toga nika nej pravo. Krenosz szo pri lovini cémestra vszígdar z-szebom zézvali, steri jí je vecsér domou szprevájao, pükso, turbo i csi je kaj v-nyou prílo domou neszao. Pred lovínov tisztí dén Godina k-szebi dájo prizvati dorasovoga prdasa, ki je malo vdárjeni, ali dönök velki fretas bio, i za dobro píli je gotov bio doprineszti velka dela, za Bouga bi nej naprej vöovado. »Znás ka Doras« právjó Godina; Csi scsés, povouli piti dobis, csi edno delo stero na tebe zavüepam posteno vözpelas. »Proszim, proszim, csi de mogoucse«, odgövorí té, ali rad bi jí goszp farar edno kupico zsganice proszo, nika me cejli dén szücsé v zsaloudci. »No, tí zse záday proszis, dam ti, pa escse zsgáno vino i dvej kupici,

Mrtelnoszt. Cslovecsi zsiték je kak meher na vodi, bisztro plava i veszeli vrseni sze, v ednom neznánom, neracsúnanom hípi sze pa razpoucsi, premine. Tak sze i túdi vrsenno nas postivani prijatel, Cór Ferenc trgovec v M. Soboti, ki sze kak szirmák delaven cslovek veszelio, trdio i po túhinszki krajina szprávlao temelj szvoje bodoucsnoszti, da naj lezsejsi krúh szprávi szvoija zsitkadreja szádi, szvojoj deci, stere je tak prevacs lúbo i sze nyim veszelio. Zdaj naednouk ga te visesnyi k szebi pouzvao v zsitka najlepsoj sztaroszti v 33 leti, dnéva 19. ob 2 vóroma t. m. i tú nyih vsze zemelszko radoszt, to málo decsico i zseno, sterim bi ga pa zdaj trbelo escse nájbole. Zsalivajo ga vdovica i cestvéro mále decé, túdi velika rodbina. Z velkim túljemánym prijatelov i znancov t. m. 21. popoudnévi je ob 3. djáni na vekivecsen pokoj. Naj nyemi bou pocsinek lehki.

Pozor trgovci, krčmárje obrtniki i zasebniki! Prihodnje dni nabirala bo po M. Soboti raznašalka našega lista novoletne voščila za oglasni del »Mörske Krajine«. Priporočam ta način voščil za novoletno, ker prihrani veliko časa in pisarjenja ter denarja za papir in poštnino i. t. d. a kar je pa glavno: nikogar se ne more prepreči, ker voščilo potom novin velja za prijatelje, znance, sosodnike, odjemalce i. t. d. sploh za vsakega in za vse. Izven M. Sobote stanujšei pa lahko naročijo tisk na volilnih voščil do 27. decembra 1922. potom dopisnice ali osebo v našem upravnistvu ali pa v Prekmurski tiskarni v M. Soboti.

Invalidi. Org. vojni invalidov poverjenstvo v M. Soboti gor pozové vsze kotrige steri szo escse nej notriplácsali csulanarino za to leto, ka toj dúzsnozti naj kak naj prvle zadoszta vcsinjo, ár scsémo zaklúcsiti letosnye racsúne. (Tajnistvo 111/12.)

Naszledúvanya vrejdo delo szo z-kázali Püconszki pörgarje prouti szvojemi neszrecsnomi túvárisi Pajcsics Józsefi, steroga krava je pri deli nyegvom prejsla. Kmetskoga sztána prevídni túdje szo nej csakali túvárisa prosnyo, nego obszvojim predvidejnyem szo nyemi navrgli dobrevoule dár, z sterim szi je on vcsaszi lehko kúpo drúgo kravo i oprávlao szvoje zse itak zamújeno delo naprej. Tou je naprejidejnye i csi bi na meszto kváraradúvanya vszepovszédi tak csinili, bi málikmet naj zaosztao brez prestimanya.

Koledni dár szirmákóm je razposzláni v znesek 50.000 koron od okrajnoga glavársztva v vszáko obcsino. Vszáki szirmák dobi z-toga zaeszka nikelko pejnez kak darilo.

vcaszi te nede szúkalo« (dobro szo znali, ka ga je nej szúkalo). »Naj povejo zdaj zse gosz. farar, kaksi poszel zavúpajo naméne, najszene bojijo, ka bi ga dolasov prdas posteno nej szpuno«. No hát eszi poszlúhsaj! Vgojdo mo velko gyaio drszali v-Boiecsi i v-velkom douli na Ottoszkom, doszta jágrov pride vkúp i szouszed goszp. plébános Krejnosz túdi, zsnyimi bi rad niksi máli spájsz narédo, ár szem nyim zse doszta na tou gledoucs dúzszen i nikeliko bi rad nazáj szpuno. Zató vütro okouli deszété vóre idi tá k-céhmestrojci (céhmester de tak túdi na lovini) i nikse szilno delo nyej daj naprej, tak da ona domou zazvoni sztároga, steri de edno zobsztojnyszko pout meo, ár gda domou pride, niksega dela nede. Ka kak más tou doprineszti, tvoja gláva je zadoszta velke i cejlo nous szi csasz más zbrodjávati?

Prdasi je té spájsz uprav prav prisao, vido sze nyemi je, persze zee szi je naprej brúszo gút na vino, zsgáno vino nyemi je tú tak lepou gyalou okouli pouпка, ka bi szkoron escse edno kupico proszo. Veszélo je obcsao. Godini, ka tou zse bode, on zse nepela Kato (cénmestrojco) ka domou zazvoni plébánosa.

(Nadaljávanye pride.)

Veszélice. Na velko sze pripravljajo na Hodosi za szilveszterov vecsér, da rávnocs preszégnoti scséjo vsze doszedásnye, obrdszáne v Mörszkoj Krajini. Bode zményaliscse z porédóm »Szinéssnó« v-ogrszkóm jeziki i kabare v nemskom jeziki: »Das verweigerte Herbstkleid«; küpleji boudo v szlovenszkóm, horvaczkóm, ogrszkóm i nemskom jeziki. Obrdszáno de za dobrotivni cil, na fundáció zvoná. Vsztopnina bou kostala l. 30., ll. 20., za szianyé 10 kor. V krcsmi Skalics. —

Moravszko ogengaszilno drústvo de 26. t. m. v krcsmi Banko veszelico mejla. —

Mursko Sobotsko Szamovolno Ognyaszilno Drúszto 1923. jan. 6-toga v-Dobrai Jánosa prisztoraj z-plesom vküpprikapcseno razveszeljávanye bode drszalo.

Na ceszti je porodila. Markovics Mária, goszpé dr. Geigerove szlúzsikinje v M. Soboti szo med houdom po ceszti porodne bolezni zgrabila, na stero je stela idi na sztánoványe, ali je zse nej mogla, nego med vrátami dála zsiték ednómi zdravómi pojbiesi, brezi vsze matre. Odneszti szo nyau v spitao v M. Soboti.

M. Sobota—Ormož zseleznice delanye zse dönok zacsné. Veszeli nász i szmo hváledúzsni za té zacsetek, stero, csi de hitrej slo do koncsetka, prvle nász resi z vérsztvenoga zadúsenya. Hváledúzsni, csi rávnocs ka je tou dúzsnozti drszáve prouti szvojemi národí, szamo escse tou proszimo doticsne faktorje, da sze túdi i nasim lüdem dá krúh zaszlúzsiti i da sze z nasim lüdem dá krúh zaszlúzsiti i da sze z nasim domácsimi, postenimi, delanetrúdavnimi delavci tá zseleznica kemprvé naprávi. — Opominamo nase zmosznejse lüdi, steri k taksemi deli razmijo, da v denésnyem nasem liszti oznannyeno licitáció za szvoje vzmejo i tou delo, za naszipávanye zemliske proge prevzmejo. Od M. Sobote do Möre sze plácsa za zemlisko delo 360 000 Din.

Z „Lübléni Evangelicsanci“ recsmipozdráva Klekl v szvoji od 17. dec. »Novinaj« evangelicsanzko lüdsztvo v szvoj csaren i kmicsni tábor, tak da bi túdi i vera szlísila v zamázano politiko. Gda je escse vero szlúzszo, je je odúrvávao, za pogane meo, zdaj pa da szebicsne i nej szvoija pozványa cite szlúzszi, szo nyemi dobrt i lübléni, v toupó bi je pa v ednoj kapli vodej. Tou pa te vüpa vesiniti, tú, v nasoj krajini, da nyegov general Korosec v Sombori katolicsanzkim nemcom tanacsúje, da sze naj vszvoj zouszebni párt zdrúzsijo i naj ne podpérajó v »Kulturbundi« z drúzsene evangelicsance. — Ne mejsajte lüdsztva, csi ví z-toga haszek máte, ne zselte kvára zse itak zanicsenómi, páverszkomí lüdsztvi. Páver katolicsan.

Med Dolnja Lendava—Turnišče je mouszt na »Ledavi« taksi, da sze je po toj pouti obracsáj zadrgno. Ka bi sze naj vréd posztavo, szo interesirane obcsine 8. t. m. gyülejs mele i szklenole, ka do — drúgoucs szklepale. Ali tou tak nemre biati, ár na taksoj potrejbnoj ceszti obracsáj neszmi sztávlati, kak je tá. Törniska obcsina stera 7 velki i 52 tjédenszki szejem má, bi sze málo lehko pobrigala za tou, ár je prvics nyé interes. Dobro bi bilou csi bi ga oblászta dála napraviti i od dúzsni obcsin dati plácsati. Takso nemáretnoszt oblászta naj ne trpi, ár je tou obcsini interes i csi nejde z dobrim more z hüdím. Rasztov lejsz pa naj sze ne vozi vó z nase krajine, nego naj sze dá v takse nameni nakázati.

Statisztika Mörszke krajine.

Po lüdsztva cstényej i statisztike delanyi v nasoj krajini je etaksi:

Obcsin je: 174; zemlé: 165.063 kat. plúgov; hizsni numer 16.796; poste: 17; zsandárszki posztáj: 22; familij je: 18.566; prebivalcov (dús): 92.124, med tejmi 607 cigánov; poszpouli: moski: 44.627, zsenzki: 47.497; po jeziki: 74.432 szlov., 14.413 vogrov, 2.314 nemcov, 965 drúgi; po veri: 66.602 rim. k., 23.899 ev. 929 ref. ev. 642 izr. 52 drúgi; solszki obveznikov je: 15.640.

Igen tisztelt olvasóinknak

kellemes karácsonyi ünnepeket kívánunk, egyúttal értesítjük, hogy a múlt számunkban belizetési lapot mellékelünk, a mellyel újévtől kezdődő előfizetésüket sziveskedjenek mielőbb beküldeni, mert az előfizetés lejártá után nem áll módunkban a lapot tovább is küldeni. »Mörska Kraína« nincs mástól támogatva csak azoktól a gazdáktól és iparosoktól, akik a lapra való előfizetésükkel akarják terjeszteni azt az igazságot, a mely a két agyon-sanyargatott osztály védelmére szükségeltetik. Tehát fizessen elő *mindenki* mielőbb, hogy a szegény alapon álló »Mörszka Krajina« fennállhasson és vele a célt elérjük.

Előfizetési ára:	Jugoszláv.	Külföldre	Amerikába
Egy évre	Din. 47	68	75
Fel évre	24	34	—
Negyed évre	12	—	—
Egy óra	4	—	—

Hirdetések □ cm.-ként: Nyiltér 1 Din; Hirdetés 0,75 Din. Háromnál többszöri hirdetésnél 15%—30% engedmény.

Kiadóhivatal.

Vigyázat a kereskedők, korcsmárosok, iparosok és magánosok!! A legolcsóbb és legpraktikusabb B. U. kívánat az újság útján történik. A közeli napokban M. Szobotában, a »Mörszka Krajina« kihordója B. U. kívánatok lapuuk hirdetési részén való megváltását fogja összeírni. A B. U. K. ily formábani eszközlését mindenkinek ajánlunk, mert nemcsak, hogy sok időt és irást vesz igénybe, de emelett sok pénzt is takaríthatunk meg, ami pedig a fő, senkit nem lehet megsérteni, hogy esetleg nem kapott, mert az újság útján közölt B. U. K. mindenkinek érvényes legyen az ismerős, barát, rokon vagy vevő. Vidékiek beküldhetik postán megbízást a B. U. K. vagy peoig a Nyomdában adhatják le.

A muraszombati evang. nőegylet f. hó 24-én az iskolás gyermekek részére a délutáni istentisztelet után 1/2 3 órakor programmal egybekötött karácsonyi ünnepséget rendez. Ezen alkalmából karácsonyfa lesz felállítva a templomban. A karácsonyfa felállításához szükséges anyagiakat részint a nőegylet tagjai, részint az iskolás gyermekek szülei és kegyes hívők adták össze. A muraszombati gyülekezetben már előre is nagy az érdeklődés.

A magunk részéről örömmel üdvözöljük az ilyen ünneprendezést, mely a rokon lelkeket összehozza.

Menjünk el mindannyian, siessünk köszönteni az érkező kis Jezust!

Követendő példa. Pajcsics József battyándi kigazdatársunk tehene munkaközben elhullott. Battyánd község feleszmélt népe nem várva gazdatársuk segélykérését, hanem rögtönzött gyűjtéssel csakhamar összeadták a ténen árát, a mellyel kiségitették bajbajutott gazdatársukat s ma már ujra van tehene. Ez haladás, s ha a kárörvendés helyett mindenütt így cselekedné a gazdatársadalom, nem lehetne a kigazda te-kintély nélkül.

Ben Aroly Bey nevet ki ne ismerne, a világhírű ezermester és telepathikust, városunkba érkezett és csak pár napig maradt itten. Hétfőn és kedden a Dittrich-féle mozgóban tart előadás. Az érdeklődés már most is nagy, jó lesz a jegyekről gondoskodni. A hölgyek részére van fentartott hely, de csak azok részére, aki a Dobrainál a 7. számú szobában jelentkeznek.

Szegények karácsonyi ajándéka részére az okr. glavarstvo szét küldött 50.000 koronát, mely a szegény lakosság számára ki lesz osztva minden községben 200—300 korona nagyságban.

Gólya az utcán. Markovics Máriát, özv. Dr. Geigerné cselédjét, e hó 16-án az utcán járkálás közben szülési fájdalmak fogták el, mire 5 beakarván menni a lakásába, a kapunál tovább nem érhetett, hanem itt minden nehézség nélkül egy egészséges fiúnak adott életet.

A fát elültetik, gondolják, igyekeznek gyökereivel tápanyagot gyűjteni, hogy terebélyessé növe gyümölcsöt hozzon, de jön egy váratlan vihar, a fát megsodorja s javakorában, éltének derekán gyökerestül kiszakítja. — Ilyen volt a köz megbecsülésű Cőr Ferenc M. Szobotai kereskedő élete is, ki fáradhatatlan munkájával idegen világ-részben alapította meg két kezével a jövőjét, ki hazajövet szorgalmas munkájával élelfájának gyümölcséért, a családjáért élt, gyűjtött, de jött a ridek halál, mely élte derekán, 33 éves korában e hó 19. d. u. 3 órakor hívta örök nyugalomra, legszebb reményeinek közepette szőlította el övéitől, szeretteit feleségétől és öt apró gyermekétől. Temetése nagy részvét mellett f. hó 21-én délután 3 órakor ment végbe, Béke-hamvaira!

Jugoszlávia és Magyarország két évre meghosszabbították az optáltak tartózkodási idejét. E szerint az optáltaknak 1925. évi január 26-ig joguk van jelenlegi tartózkodási helyükön maradni. („Jövő” 280. szám.)

Harangszentelés. Egyik község a másika elé vág, a mellyel megakarja mutatni a világnak, hogy még nem mullott, nem halt ki az emberiségből az az Isten és Hit iránti szeretett, mely Krisztus tanításai alapján beléjük plántáltatott. Nemrégén Sürüházán szentelték fel az új harangot, f. hó 10-én pedig impozáns keretek között, még pedig nagyobb lelkesedéssel tették meg ezt a Pálmafaiak. A pálmafai ifjuság fáradságot nem ismerő munkával diszította fel a kápolna környékét s gyönyörű oltárt készített. A harang 229 kiló volt s a lelkesedés odáig viszi a Pálmafaiakat, hogy már is még egy harang rendeléséről tárgyalnak. Ünnepi beszédet magyarul Siftár bodóhegyi, vendül pedig Luthár battyándi ev. lelkészek mondták, ifj. Temlin pedig alkalmi verset szavalt el igen szépen. Énekeket a sürüházi rezeszenekar kísérelével és Bakó tanító ur vezetésével az alkalmi dalárda énekelte. Az ünnepély után Siftár vendéglőben fényes társasvacsera volt, mely után a vendégek a legjobb hangulatban érezték magukat.

Mulatságok. Hodosról jelentik, hogy ott nagyban készülnek egy templom harang javára rendezendő szindarabbal és kabaréval egybekötött táncmulatságra, a mely felül fogja mulni minden ehhez hasonló és ezen a vidéken eddig megtartott estélyeket. Szinre kerül magyarul „A színészsző”; a kabaré pedig „Das verweigerte Herbskleid” (németül), továbbá szlovén, horvát, magyar és német kuplékból fog állani. Helyárak: I. hely 30 kor., II. hely 20 kor. Állóhely 10 kor. lesz. Az estély Szilveszter estén lesz megtartva Skalics-féle vendéglőben, a mely szintén hozzájárul ahhoz, hogy nagyon látogatott legyen. —

Moráci tűzoltó-egylet a Bankó-féle vendéglőben e hó 26-án táncmulatságot rendez. —

A M. Sobotai önk. tűzoltó-egylet január hó 6-án a Dobrai szálloda összes termeiben zártkörű táncmulatságot rendez. Belépti díj: Személyjegy 5 Din., családjegy 10 Din. A meghívók a napokban lesznek szétküldve. Már amint hírlik a lányos családoknál nagy az előkészület, egy Murska Sobotai urihölgy (a nevét nem írjuk ki) a napokban Bécsbe utazott erre az alkalomra egy párisi divatu báli ruhát készíttetni magának. (A szerk.)

Predstava decembra 25. in 26-toga v Kino Dittrich.



BEN AROLIY BEY grafolog in tumač.

Trznsne cejne. Kereskedelmi árak.

1922. dec. 22.

Blágo — Áru.

100 kg. Pšenica—Buza	K 1600—
» Zsito—Rozs	» 1400—
» Ovesz—Zab	» 1100—
» Kukorca—Tengeri	» 1000—
» Proszou—Köles	» 1100—
» Hajdijina—Hajdina	» 1100—
» Graoka—Bükköny	» 1400—
» Orsovi (psén) —Korpa (buza)	» 900—
» Szenou—Széna	» 900—
» Graj—Bab	» 1600—
» Krumpise—Burgonya	» 400—
1 kg. Lenovo sz.—Lenmag	» —
» Deticsno sz.—Löhermag	» —
» Bikovje —Bika	» 24-30—
» Telice —Úszó	» 24-30—
» Krave —Tehén	» 12-20—
» Teoci —Borju	» 30-34—
» Szvinyé —Seriés	» 58-62—
» Mászl 1-a—Zsir 1-ó.	» 140—
» Zmoucsaj—Vaj	» 110—
» Spej—Szalona	» 110—
» Belica—Tojás	» 3 i 7

Pejnezi — Pénz.

1 Dollár	= Kj 360—
100 Kor. Budapest	» 16-00
100 Kor. Becs	» —53



Gremij trgovcev za Prekmurje v Murski Soboti naznanja tužno vest, da je njegov član in vobče zaslužni odbornik, gospod

FRANC CÖR

trgovcev v Murski Soboti

v torek, dne 19. decembra 1922 ob 3. uri popoldne v 33. letu svoje dobe Boguvdano preminul.

Pogreb blagopokojnika se vrši v četrtek dne 21. decembra 1922 ob 3. uri popoldne iz hiše žalosti na pokopališče v Murski Soboti.

Blag mu spomin!

▼ Murski Soboti, dne 20. decembra 1922.

Na velko Na málo!

Meszou, spej, mászt
i vszake vrszte kolbásze
dobíte po dnévnoj cejni
vu znouva odprejtoj mesznici
v hoteli

BENKÓ JOZSEF
Murska Sobota.

Pridte i sz-probajte, zadovolni tel

Po dnévnoj cejni kúpü-
jem szvinyé, teoce i máro.

Napi árért veszek ser-
tést, borjut és marhát.

Nagyban! Kicsinyben!

Hust, szalonát, zsirt
és minden fajta kolbászt
napi áron kaphat az ujra
megnyilt mészárszékemben a

(szálloda udvarán)

BENKÓ JÓZSEF
Murska Sobota.

Jöjjön próbálja meg, meg lesz
elégedve!

29-5

Vszefelé lepsz za ruste

za nüc sze gdasté po dnév-
noj cejni dobí.

Mindennemü épületfa

azonnali szállításra, napi áron
kapható.

ABRAHAM ELEK, Hodoš.

Cstite "Mörszko Krajino"

Dobro blágo!

Fál blágo!

Jó áru!

Olcsó áru!

Naznányam

postüvanomi obcsinsztvi, ka szem
oudpro baoto v Püconci (gde je prvlé
posta bíla) i na velko prebéranye
gyeszte: vszefelé moski i zszszki stofi,
vunat, cájgi, právo lenovo plátno za
blazine, szrakice, parhet, drukano, belo
i vszefelé drúgo plátno. Dobí sze tüdi:
gotovi zimszki stofani i ledrni kapúti,
gyünye, roubci, „Anker“ konci, mrtve-
cse potrebsine itd. po nájménsoj cejni.

Skrabán Iván,

(gde je prvlé posta bíla — hol a posta volt.)

Rédna dvorba!

Pontos kiszolgálás!

„FERRUM“ D. D.

ZAGREB, Mazuraničev trg 3. a.
Zastapstvo tvrdke Henrik Lanz Mannheim:
Industrijske lokomobile vsake sile.
Mlatilne garniture, prevozne in samovozne.
Motori na surovo olje (samopotniki)
„BULLDOG“
50-2 Zaloga v Murski Soboti
pri NEMEC JÁNOS-i.

Singer Singer

masíni za sívanye

Amerikanszki Singer masíni za sívanye
sze dobijo za Prekmurje v trgovini



**BRATA
BRUMEN**

MURSKA SOBOTA, Cerkvena ulica 192.
(Pouleg biroviye.)

Dobijo sze tüdi Singer iglé, oli, konci, nado-
mesztílmi deli itd. (Za sívanye masíni za
szaboule, sujsztre i za familijo.)

Odávle sze na ráte (24 mesecov).

Singer sivalni masíni Bourne & Co. New-York.

4-10

Velka zaloga pohištva!

Vsakovrstnih spalnic, jedilnic, sob za gos-
pode, salonskih garnitur, kakor kompletnih
garnitur za pisarne Vam nudi po fál ceni

Produktivna zadruga mizarski
mojstrov Maribor z. z. z. z.

20-7 Telefon 341.

Solidno blágo!

Cene zmerne!

KRCSMARJE!

Sztáro, od leta 1921 belo sztolno i rizling víno,
tüdi I. vrszte Lötmerszko novo víno sze dobí po
nájnizsisoj cejni v vinszkoj peovnici. 24-6

Nádai Jozsef, M. Sobota.

Licitácija lovíne.

Martjanske občine lovina do vödávana dne
27. dec. 1922 popoldnévi ob 2 vöroma vu ob-
činskoj hiši za dobo 3 (tri) lejt, tou je za leta
1923, 924 in 925.

Martjanci, dne 20. XII. 1922.

55-1

Občinski urad.

Kino Murski
Soboti.

V soboto dne 23. decem. po-
poldne ob 2. in zvečer ob 8. uri:

Tamna ulica | Die dunkle Gasse
New-Yorka. | von
New-York.

Senzac. tragikomediya | Senzac. tragikomödien
u 6 činova. | in 6 Akten.

52-2

Vorstellung mit deutscher
und slovenischer Aufschrift.

VSTOPNINA: Gornje in spodnje lože 28 K,
I. prostor 20 K, II. prostor 8 K.

Lastnik kina GUSTAV DITTRICH.

Máli glászi.

Brivec

Konrád Donko pou-
leg Turkove ostrije v
M. Soboti. — Vödela
zszszke kite, csi pri-
neszété vlaszé, vsze po
nájfalejšoj cejni

Vörar 2-10

Pavel Fliszár pouleg
Turkove ostrije v M.
Soboti. Poprávla vöre
po nájménsoj cejni, pa
tüdi odávle batrije za
lektricsne lampase.

Eden

z bougse hizse pojep,
za kelnarszkoğa inasa
szszze gorvzeme v Lena-
40-3 vétetik a Lenarics-
rics-ovoj ostarii v D.
Lendavi.

Egy

jobb házból való fiu,
pincér-tanoncnak fel-
szszze vendéglöben D.
Lendaván.

Karácsonyfára

cukorkák és sütemények ugyszintén esküvöre vagy
bálra torták a legjutányosabb napi áron kaphatók
Novák Szidónia cukrázdájában Murska Sobota.

41-3

Na odajo je

5 (pét) plügov logá v Markiševci. Loug sztojz z
debeloga z mesanoga leszä i dvakrat lejtno sze
lehko vnyem koszi. Vecs sze pozvej pri Kolossa
Stevani v Murski Soboti.

42-3

2 plüga

prima trávnika i edna hüta 16 m düga 8 m sürka,
cimprana v dobrom sztáni, na vesznici. — Edni
hrami, za máloga vértá prípravni v Murski Soboti
po fál cejni szo na odajo. Sztojjo: z dve hiši,
kühnye, spájz, klejt, stala, velke hüte, peovnica,
pét levov, vsze szkoro nouvo, pou plüga szadov-
nyáka. Vecs sze pozvej pri: Kühár Istváni
v Márkiševci, (v krcsmi.)

43-3

Küpüjem

divje závce, fizone, szrné i vszefelé drúgo divjácsino
po nájvéksoj dnévnoj cejni. Turk József M. Soboti.

Umetni mlin

in žaga na dve turbini! Iščem kompanista na polo-
vico mlina. Mlin je novi, na dobroj vodi Murici.
Oglositi se pri Števanu Kumparič-u Razkrižje
47-2 pošta Štrigova.

Lokomobil.

Prodám eden lokomobil v dobrom stáni 20. HP.
Oglasiti sze pri Števanu Kumparič-u Razkrižje
48-2 pošta Štrigova.

Na odajo

Eladó

je edna pizarniska egy modern fiókos ír-
miza iz hrasztovoga 53-1 asztal tölgyfából Stern
leszá pri Stern Arnold Arnold kereskedónél
trgovci v Puconci. Pucincon.

54-1

Odá sze

edno málo posestvo, hizsa i zemla pri Dragovics
Stevani v Murski Soboti. (Mála-kanizsa.)

Železniška proga

M. Sobota—Ljutomer—Ormož.

Ofertalna licitacij za akord štev. 1.

Sekcija za zgradbo proge Murska Sobota—Ljutomer priredi na dan 10. januarja 1923. leta v svoji pisarni v Ljutomeru od 11 do 12 ure dopoldan licitacijo za izvršenje zemeljskih del od km 0,00 do km 8+900.

Predračunska svota je Din. 360.000 a kavcija 3% ali 10800 Din. u gotovem novcu ali vrednostnih papirjih po členu 88 zakona o državnem računovodstvu položi se pred licitacijo sekciji za zgradbo proge v Ljutomeru. Resto do 10% po občih uslovih.

Ponudniki so dolžni svoje propisne, taksirane (s kolekom od 20 Din.) in zapečaćene ponudbe predati sekciji najdalje do 11 ure dopoldan, z naznačenjem na kuverti: „Ponudba za akord broj 1.“

Podjetniki so dolžni s seboj prinesiti uverenje o prijavi predvzetega dela za to leto in tudi dokaze o izpolnjenju čl. 87 zakona o državnem računovodstvu.

Predračuni i uslovi so na upogled vsak dan u sekciji za zgradbo v Ljutomeru. Naknadnih ponudb se ne bo sprejemalo.

Iz pisarne sekcije za zgradbo proge Murska Sobota—Ljutomer—Ormož. štev. 347. z dne 12. 12. 1922.

Ofertalna licitacij za akord štev. 2.

Sekcija za zgradbo proge Murska Sobota—Ljutomer—Ormož priredi na dan 11. januarja 1923 leta v svoji pisarni v Ljutomeru od 11 do 12 ure dopoldan licitacijo za izvršenje zemeljskih del od km 10+800 do km 17+000.

Predračunska svota je Din. 780.000 a kavcija 3% ali 23400 Din. u gotovem novcu ali vrednostnih papirjih po členu 88 zakona o državnem računovodstvu, položi se pred licitacijo sekciji za zgradbo proge v Ljutomeru. Resto do 10% po občih uslovih.

Ponudniki so dolžni svoje propisno, taksirane (s kolekom od 20 Din.) in zapečaćene ponudbe predati sekciji najdalje do 11 ure dopoldan z naznačenjem na kuverti: „Ponudba za akord broj 2.“

Podjetniki so dolžni s seboj prinesiti uverenje o prijavi poduzetega dela za to leto kakor tudi dokaze o izpolnjenju čl. 87 zakona o državnem računovodstvu.

Predračuni in uslovi so na upogled vsak dan u sekciji za zgradbo v Ljutomeru. Naknadnih ponudb se ne bo sprejemalo.

Iz pisarne sekcije za zgradbo proge M. Sobota—Ljutomer—Ormož štev. 348 z dne 12. 12. 1922.

Jugoslovansko importno in eksportno podjetje inž. RUDOLF PEČLIN.

Maribor, Trubarjeva ulica 4.

Telefon: Interurban 82.

Lokomobili in vlačilni stroji najmodernejši sestav v vseh velikostih.

Matilne garniture na pravo,
Železniške šine za stavbe in idust. tire,
Šine za poljske železnice, kompletne z
jeklenimi pragi za 600 milimetrov tirne
sirine proste tračnice z viščino 65 milm.
prekneljivi vozovi z $\frac{3}{4}$ m³ vsebine,
Cevi za plin, grne in pocinjene od $\frac{1}{2}$ " do 2",

Vrelne cevi vseh dimenzij,
Naprave za parne žage, kompletne,
Kompletne obrotljivevalnokrožilne žage 13 m³
Remscheidska orodja, mlinske, vlačilne,
krožilne in tračne žage i. t. d.
Žičnati cveki in cveki za strešno lepenko
(Dachpappe) od $\frac{10}{20}$ do $\frac{40}{120}$,

Néti za pločevino ter vpogrezni in mrežasti,
Štavnbo, konstrukcijsko in surovo železo,
Železne pločevine, črne in po cinjene
dobavlja takoj in v vseh dimenzijah iz

zaloge MARIBORU, ali

Podružnica MURSKA SOBOTA,

zastopstvo

ČEH & GASPAR Telefon: Interurban 2.